

Ruprecht a knight ein Ritter un chevalier un cavaliere	Sergei Leiferkus
Renata loved by Ruprecht von Ruprecht geliebt femme dont Ruprecht est amoureux la sua amata	Galina Gorchakova
Landlady Wirtin einer Herberge La patronne de l'auberge l'ostessa	Evgenia Perlasova-Verkovich
Servant Knecht Le garçon il garzone	Mikhail Kit
Fortune-teller eine Wahrsagerin Une voyante l'indovina	Larissa Dyadkova
Jakob Glock bookseller Buchhändler libraire libraio	Evgeni Boitsov
Agrippa von Nettesheim Doctor of Philosophy Doktor der Philosophie Docteur en philosophie Dottore in filosofia	Vladimir Galuzin
Mathias Wissmann a university friend of Ruprecht's Matthäus, Universitätsfreund Ruprechts Matthieu, un ami de Ruprecht de l'université amico di Ruprecht dai tempi dell'università	Yuri Laptev

Doctor _____ Valery Lebed

Arzt

Un médecin

il medico

Mephistopheles _____ Konstantin Pluzhnikov

Johann Faust _____ Sergei Alexashkin

Doctor of Philosophy and Medicine

Doktor der Philosophie und Medizin

Docteur en philosophie et en médecine

Dottore in filosofia e in medicina

Innkeeper _____ Evgeni Fedotov

Schankwirt

L'aubergiste

l'oste

Three neighbours _____ Mikhail Chernozhukov, Andrei Karabanov, Gennadi Bezzubenkov

Drei Nachbarn

Trois voisins

Tre vicini

Mother Superior _____ Olga Markova-Mikhailenko

Äbtissin

La mère supérieure

la madre superiora

Inquisitor _____ Vladimir Ognovenko

L'Inquisiteur

l'Inquisitore

Two young nuns _____ Tatiana Kravtsova, Tatiana Filimonova

Zwei junge Nonnen

Deux novices

due novizie

Six nuns _____ Liudmilla Kasjnanenko, Maria Gortsevskaya, Larissa Gogolevskaya,

Sechs Nonnen

Six nonnes

Sei monache

Liudmilla Kanunnikova, Liudzina Kazachenko, Valentina Bogdanova

Track index	6
<i>Robert Layton</i>	
Prokofiev's Demonic Opera	16
<i>Detlef Gojowy</i>	
Dramatik einer neuen Klassizität	26
<i>Catherine Steinegger</i>	
Un opéra démoniaque	36
<i>Paolo Petazzi</i>	
Il suono dell'allucinazione	46
<i>Marina Malkiel</i>	
Synopsis (English translation)	22
Die Handlung (Deutsche Übersetzung)	32
Résumé de l'action (Traduction française)	42
La trama (Traduzione italiana)	50
Libretto · Livret	62

ACT ONE · ERSTER AKT · PREMIER ACTE · ATTO PRIMO

[1]	«Zdes', gospodin rycar'» (Landlady, Ruprecht)	6'18"	62
[2]	«Da, on rassejalsja» (Renata, Ruprecht)	10'04"	68
[3]	«U vas vse vremja sŭm kakoj-to» (Renata, Ruprecht)	5'02"	76
[4]	«Ne dovol'no l'» (Landlady, Ruprecht, Renata)	5'17"	84
[5]	«Sista ... sista ... sista ...» (Ruprecht, Renata, Fortune-teller, Landlady, Servant)	3'44"	94

ACT TWO · ZWEITER AKT · DEUXIÈME ACTE · ATTO SECONDO

[6]	«... iz trech magičeskich krugov» (Renata)	3'27"	100
[7]	«A, Jakov Glok» (Ruprecht, Renata, Glock)	4'46"	104
[8]	«Slyšiš' li ty stuk?» (Renata, Ruprecht)	4'07"	108
[9]	«Zaklinaju tebja» (Ruprecht, Renata)	2'31"	110
[10]	«Tam net nikogo» (Ruprecht, Renata)	2'45"	114
[11]	– Entr'acte –	2'07"	118
[12]	«Magister doctissime» (Ruprecht, Agrippa)	4'30"	118

ACT THREE · DRITTER AKT · TROISIÈME ACTE · ATTO TERZO

[1]	«Genrich, vernis', vernis', vernis'!» (Renata)	5'59"	128
[2]	«Ubej ego, Ruprecht!» (Ruprecht, Renata)	6'29"	134
[3]	«Renata, perestan' žc plakat'» (Ruprecht, Renata)	2'37"	140
[4]	– Entr'acte –	3'40"	144
[5]	«Milostivaja dama, on opasno ranen» (Matthias, Renata)	7'11"	144

ACT FOUR · VIERTER AKT · QUATRIÈME ACTE · ATTO QUARTO

[6]	«Renata, molju tebjja . . .» (Ruprecht, Renata)	5'26"	150
[7]	«Baraniny! Vina i baraniny!» (Renata, Mephistopheles)	3'46"	158
[8]	«Ach, negod'jaj!» (Faust, Mephistopheles, Ruprecht)	8'14"	162

ACT FIVE · FÜNFTER AKT · CINQUIÈME ACTE · ATTO QUINTO

[9]	«Sestra Renata» (Mother Superior, Renata)	4'15"	172
[10]	«Vozljublennye brat'ja i sestry» (Inquisitor)	2'14"	174
[11]	«A . . .» (First young nun, Inquisitor, Renata)	3'56"	176
[12]	«Duch lukavyi» (Inquisitor, young nuns)	4'12"	184
[13]	«Sestry! Sestry! Sestry! A!» (Nuns, Inquisitor, Renata, six sisters)	5'46"	192